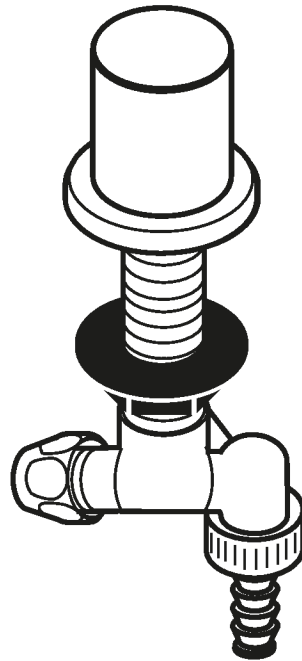


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 02 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 02 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 03 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 03 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 03 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 03 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 04 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 04 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 04 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 04 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 05 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 05 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 05 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 05 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 06 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 06 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 06 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 06 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 07 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 07 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 07 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 07 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 08 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 08 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 08 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 08 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 09 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 09 |
| HE / הוראות השימוש / הוראות הרכבה                        | 09 |



AXOR Starck  
10823XX0

INSTALLATION

## TECHNISCHE DATEN

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Durchflussleistung bei 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Betriebsdruck:                  | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                      | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:           | max. 60°C                  |
| Thermische Desinfektion:        | 70°C/4 min                 |

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASSE (siehe Seite 11)



SERVICETEILE (siehe Seite 11)



REINIGUNG (siehe Seite 12)

MONTAGE (siehe Seite 10) 

## TECHNICAL DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Rate of flow by 0,3 MPa:        | 12,5 l/min                 |
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60°C                  |
| Thermal disinfection:           | 70°C/4 min                 |

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 11)



SPARE PARTS (see page 11)



CLEANING (see page 12)

ASSEMBLY (see page 10) 

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Débit à 0,3 MPa:                | 12,5 l/min                 |
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 60°C                  |
| Désinfection thermique:         | 70°C/4 min                 |

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 11)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 11)



NETTOYAGE (voir pages 12)

MONTAGE (voir pages 10) 

## DATI TECNICI

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Potenza di erogazione a 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Pressione d'uso:                 | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:              | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:    | max. 60°C                  |
| Disinfezione termica:            | 70°C/4 min                 |

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 11)

PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 11)

PULITURA (vedi pagg. 12)

MONTAGGIO (vedi pagg. 10) 

## DATOS TÉCNICOS

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Caudal a 0,3 MPa:                | 12,5 l/min                 |
| Presión en servicio:             | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:               | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:   | max. 60°C                  |
| Desinfección térmica:            | 70°C/4 min                 |

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

|                                                                                  |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | No utilizar silicona que contiene ácido acético |
|  | DIMENSIONES (ver página 11)                     |
|  | REPUESTOS (ver página 11)                       |
|  | LIMPIAR (ver página 12)                         |

MONTAJE (ver página 10) 

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Werkdruk: max.                  | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:            | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                     | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:         | max. 60°C                  |
| Thermische desinfectie:         | 70°C/4 min                 |

## SYMBOOLBESCHRIJVING

|                                                                                   |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Gebruik geen zuurhoudende siliconel |
|  | MATEN (zie blz. 11)                 |
|  | SERVICE ONDERDELEN<br>(zie blz. 11) |
|  | REINIGEN (zie blz. 12)              |

MONTAGE (zie blz. 10) 

## TEKNISKE DATA

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Driftstryk:                         | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                          | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:               | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:               | 70°C/4 min                 |

## SYMBOLBESKRIVELSE

|                                                                                    |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikonel |
|  | MÅLENE (se s. 11)                               |
|  | RESERVEDELE (se s. 11)                          |
|  | RENGØRING (se s. 12)                            |

MONTERING (se s. 10) 

## DADOS TÉCNICOS

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Caudal o 0,3 MPa:             | 12,5 l/min                 |
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:   | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:          | 70°C/4 min                 |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

|                                                                                     |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Não utilizar silicone que contenha ácido acético! |
|  | MEDIDAS (ver página 11)                           |
|  | PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO<br>(ver página 11)          |
|  | LIMPEZA (ver página 12)                           |

MONTAGEM (ver página 10) 

## DANE TECHNICZNE

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Wydajność przepływu przy 0,3 MPa: | 12,5 l/min                  |
| Ciśnienie robocze:                | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:       | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                 | 1,6 MPa                     |
|                                   | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:         | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:            | 70°C/4 min                  |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 11)



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 11)



CZYSZCZENIE (patrz strona 12)

MONTAŻ (patrz strona 10) 

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Průtokové množství při 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Provozní tlak:                  | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:             | max. 60°C                  |
| Teplná dezinfekce:              | 70°C/4 min                 |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 11)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 11)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 12)

MONTÁŽ (viz strana 10) 

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Prietokové množstvo pri 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Prevádzkový tlak:                | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                   | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:             | max. 60°C                  |
| Termická dezinfekcia:            | 70°C/4 min                 |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikon s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 11)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 11)



ČISTENIE (viď strana 12)

MONTÁŽ (viď strana 10) 

## 技术参数

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 流量 0,3 MPa: | 12,5 升/分钟                  |
| 工作压力:       | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:       | 1,6 MPa                    |
|             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:       | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:       | 70°C/4 分钟                  |

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第 11 页)



备用零件 (参见第 11 页)



清洗 (参见第 12 页)

安装 (参见第 10 页) 

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Расход при 0,3 МПа:             | 12,5 л/мин                 |
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Давление:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 60°C             |
| Термическая дезинфекция:        | 70°C/4 мин                 |

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 11)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 11)



ОЧИСТКА (см. стр. 12)

МОНТАЖ (см. стр. 10)



## TEKNISET TIEDOT

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella: | 12,5 l/min                 |
| Käyttöpaine:                        | maks. 1 MPa                |
| Suositeltu käyttöpaine:             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                       | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:             | maks. 60°C                 |
| Lämpödesinfektio:                   | 70°C/4 min                 |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



MITAT (katso sivu 11)



VARAOSAT (katso sivu 11)



PUHDISTUS (katso sivu 12)

ASENNUS (katso sivu 10)



## TEKNISKA DATA

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Flödeskapacitet vid 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Driftstryck:                 | max. 1 MPa                 |
| Rek. driftstryck:            | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning:     | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:        | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:        | 70°C/4 min                 |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 11)



RESERVDLAR (se sidan 11)



RENGÖRING (se sidan 12)

MONTERING (se sidan 10)



## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                             |                            |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: | 12,5 l/min                 |
| Darbinis slėgis:                            | ne daugiau kaip 1 MPa      |
| Rekomenduojamas slėgis:                     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Bandomasis slėgis:                          | 1,6 MPa                    |
|                                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                 | ne daugiau kaip 60°C       |
| Terminis dezinfekavimas:                    | 70°C/4 min                 |

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 11)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 11)



VALYMAS (žr. psl. 12)

MONTAVIMAS (žr. psl. 10)



## TEHNIČKI PODATCI

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Najveći dopušteni tlak:         | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:         | tlak 60°C                  |
| Termička dezinfekcija:          | 70°C / 4 min               |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 11)



REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 11)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 12)

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 10) 

## DATE TEHNICE

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Debit de apă la 0,3 MPa:             | 12,5 l/min                 |
| Presiune de funcționare:             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:              | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:              | max. 60°C                  |
| Dezinfecție termică:                 | 70°C / 4 min               |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 11)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 11)



CURĂȚARE (vezi pag. 12)

MONTARE (vezi pag. 10) 

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:  | 12,5 l/min                 |
| Λειτουργία πίεσης:             | έως 1 MPa                  |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Πίεση ελέγχου:                 | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:      | έως 60°C                   |
| Θερμική απολύμανση:            | 70°C / 4 min               |

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 11)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 11)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 12)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 10) 

## TEHNIČNI PODATKI

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Pretok vode pri 0,3 MPa:  | 12,5 l/min                 |
| Delovni tlak:             | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:           | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:   | maks. 60°C                 |
| Termična dezinfekcija:    | 70°C / 4 min               |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 11)



REZERVNI DELI (glejte stran 11)



ČIŠĆENJE (glejte stran 12)

MONTAŽA (glejte stran 10) 

## TEHNILISED ANDMED

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa: | 12,5 l/min                   |
| Töörõhk                        | maks. 1 MPa                  |
| Soovitatav töörõhk:            | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:                 | 1,6 MPa                      |
|                                | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:         | maks. 60°C                   |
| Termiline desinfektsioon:      | 70°C / 4 min                 |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS

|                                                                                  |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil |
|  | MÕÕTUDE (vt lk 11)                             |
|  | VARUOSAD (vt lk 11)                            |
|  | PUHASTAMINE (vt lk 12)                         |

## PAIGALDAMINE (vt lk 10)



## TEHNISKIE DATI

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Darba spiediens:                   | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:               | 1,6 MPa                    |
|                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:          | maks. 60°C                 |
| Termiskā dezinfekcija :            | 70°C / 4 min               |

## SIMBOLU NOZĪME

|                                                                                   |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi |
|  | IZMĒRUS (skat. lpp. 11)                  |
|  | REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 11)           |
|  | TĪRĪŠANA (skat. lpp. 12)                 |

## MONTĀŽA (skat. lpp. 10)



## TEHNIČKI PODACI

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Radni pritiskak:                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritiskak:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritiskak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:              | maks. 60°C                 |
| Termička dezinfekcija:               | 70°C / 4 min               |

## OPIS SIMBOLA

|                                                                                    |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu! |
|  | MERE (vidi stranu 11)                                    |
|  | REZERVNI DELOVI (vidi stranu 11)                         |
|  | ČIŠĆENJE (vidi stranu 12)                                |

## MONTAŽA (vidi stranu 10)



## TEKNISKE DATA

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa: | 12,5 l/min                 |
| Driftstrykk                          | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                           | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                 | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:               | 70°C / 4 min               |

## SYMBOLBESKRIVELSE

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre! |
|  | MÅL (se side 11)                            |
|  | SERVICEDELER (se side 11)                   |
|  | RENGJØRING (se side 12)                     |

## MONTASJE (se side 10)



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Мощност на потока при 0,3 МПа:   | 12,5 л/мин                 |
| Работно налягане:                | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:              | 1,6 МПа                    |
|                                  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:    | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:            | 70°C / 4 мин               |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 11)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 11)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 12)

МОНТАЖ (вижте стр. 10)



## 技術資料

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| 0.3 MPaでの流量: | 12,5 リットル/分                |
| 使用圧力:        | 最大 1 MPa                   |
| 推奨使用水压:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 耐圧試験圧力:      | 1,6 MPa                    |
|              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:        | 最大 60°C                    |
| お湯による高温消毒:   | 70°C / 4 分                 |

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 11)



スペアパーツ (次のページを参照 11)



お手入れ方法 (次のページを参照 12)

施工方法 (次のページを参照 10)



## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Витрата на 0,3 МПа:          | 12,5 л/хв                  |
| Робочий тиск:                | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:         | 1,6 МПа                    |
|                              | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:    | макс. 60°C                 |
| Термічна дезінфекція:        | 70°C / 4 мин               |

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 11)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 11)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 12)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 10)



## المواصفات الفنية

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: | 12,5 لتر/الدقيقة                  |
| ضغط التشغيل:                        | الحد الأقصى 1 ميجاباسكال          |
| ضغط التشغيل الموصى به:              | 0,1 - 0,5 ميجاباسكال              |
| ضغط الاختبار:                       | 1,6 ميجاباسكال                    |
|                                     | (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن:            | الحد الأقصى 60°C                  |
| تغقيم حراري:                        | 70°C / 4 الدقيقة                  |
| وصف الرمز                           |                                   |

هام! لا تستخدم السيليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 11)



قطع الغيار (راجع صفحة 11)



التنظيف (راجع صفحة 12)



التركيب (راجع صفحة 10)

## TEKNİK BİLGİLER

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 0,3 MPa'daki debi:              | 12,5 l/dak                 |
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 60°C                 |
| Termik dezenfeksiyon:           | 70°C/4 dak                 |

## SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 11)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 11)
-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 12)

## GARANTİ BELGESİ

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı: Hansgrohe Armatur Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

## MALİN

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR  
 ALBERT EMLEK



Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

MONTAJI (bakınız sayfa 10)



## MÜSZAKI ADATOK

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa: | 12,5 l/perc                |
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 60°C                  |
| Termikus fertőtlenítés:         | 70°C/4 perc                |

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  MÉRETET (lásd a oldalon 11)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 11)
-  TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 12)

SZERELÉS (lásd a oldalon 10)



HE

## נתונים טכניים

קצב זרימה על פי 0,3 MPa: 12,5 ליטר לדקה  
 לחץ הפעלה: 1 MPa  
 לחץ פעולה מומלץ: 0,1 - 0,5 MPa  
 לחץ בדיקה: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

מקסימום 60°C

מקסימום 70°C/4 דקות

טמפרטורת מים חמים

חיסוי תרמי

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



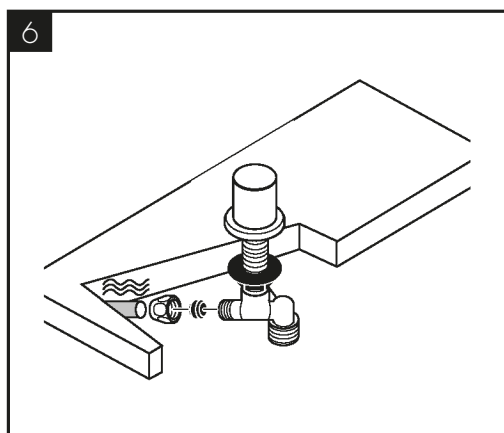
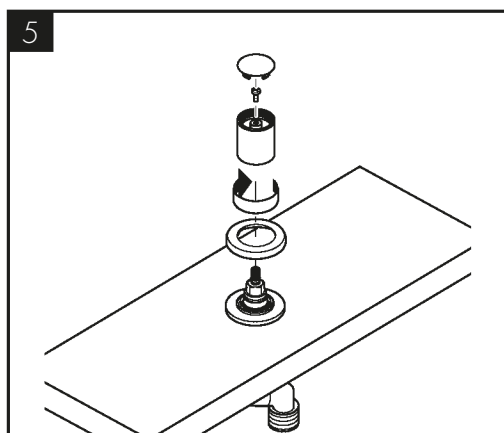
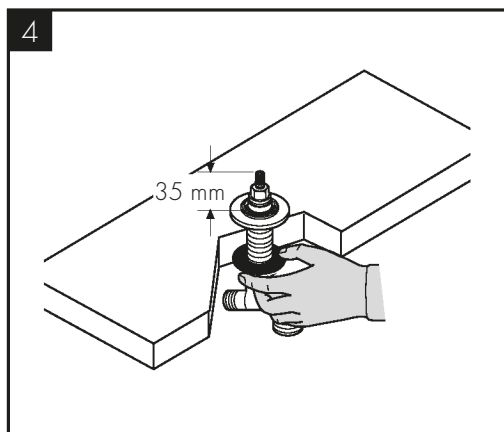
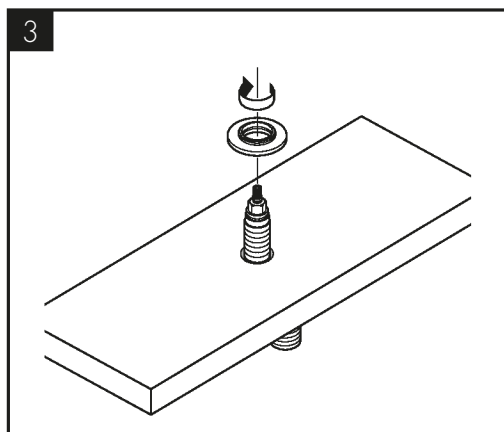
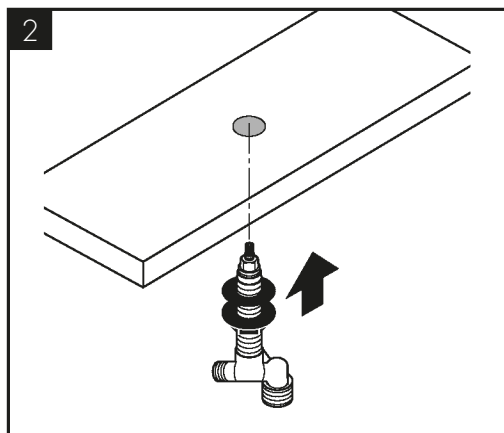
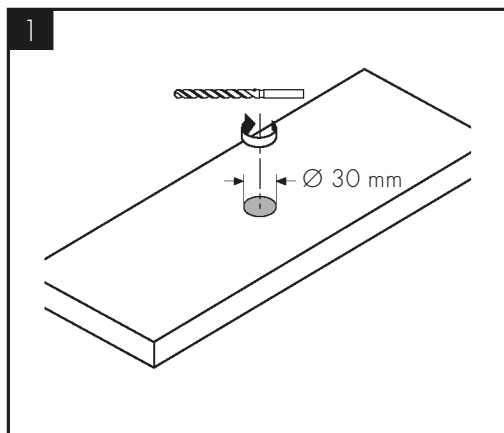
מידות (ראה עמוד 11)

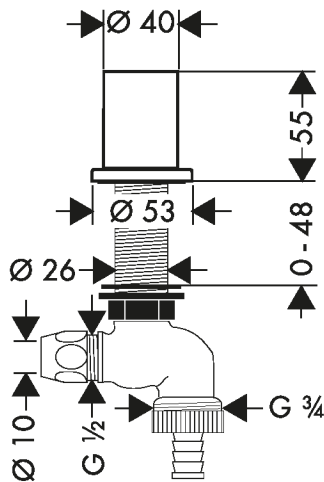
חלקי חילוף (ראה עמוד 11)

ניקוי (ראה עמוד 12)



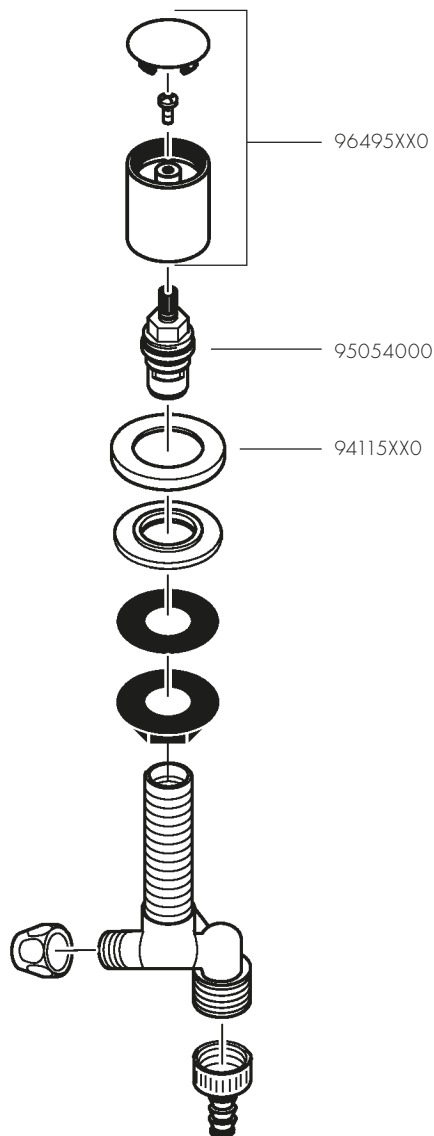
הרכבה (ראה עמוד 10)





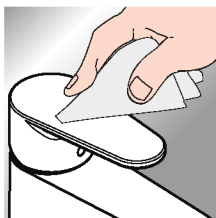
XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento /  
 Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /  
 Kody kolorów / Kód povrchové úpravy /  
 Farebné označenie / 颜色代码 /  
 Цветная кодировка / Värkoodaus / Färgkodning /  
 Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve /  
 Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode /  
 Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان /  
 Renkler / Színkódolás / צבעים

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 00 = Chrome Plated         | 34 = Brushed Black         |
| 14 = Brushed Bronze        | 80 = Stainless Steel Optic |
| 25 = Brushed Gold-Optic    | 82 = Brushed Nickel        |
| 30 = Polished Redgold      | 83 = Polished Nickel       |
| 31 = Brushed Redgold       | 95 = Brushed Brass         |
| 33 = Polished Black Chrome |                            |

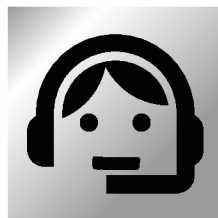


# AXOR

[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage /  
Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty /  
Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia /  
Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza /  
Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie /  
Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia /  
Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji /  
Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия /  
Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti /  
Contacto

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție /  
Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция /  
Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Axor / Hansgrohe SE

Auestraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)

07/2024  
9.0683903